

**Научная статья**

DOI: 10.17748/2686-8814-2024-6-3-4-84-97

УДК 929+339.726

Наталья Алексеевна Пакшина

Арзамасский политехнический институт (филиал) Нижегородского
государственного технического университета им. Р.Е.Алексеева

Orcid iD: <https://orcid.org/0009-0002-5442-6368>

Scopus author ID 6507372871

e-mail: nataliapakshina@mail.ru

**КУЛЬТУРНО-БЫТОВОЙ ЛАНДШАФТ РИМА НАЧАЛА
XX СТОЛЕТИЯ В ПИСЬМАХ О.П. ВЕЙСС К М.А. БАЛАКИРЕВУ**

Аннотация: В статье представлены выдержки из писем Ольги Платоновны Вейсс (урожд. Демидовой), адресованные известному российскому композитору, главе «Могучей кучки» Милию Алексеевичу Балакиреву. Эти письма хранятся в Пушкинском Доме в фонде М.А. Балакирева. О.П. Вейсс на момент описываемых событий – тридцатишестилетняя женщина, вдова, преподаватель московской гимназии С.Н. Фишер, мать дочери Софьи. Она являлась потомком двух известных родов Демидовых и Далей, была внучкой автора знаменитого «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля. Жизнь этой женщины неплохо изучена, о детстве и юности она сама оставила интереснейшие воспоминания, о ее службе на посту начальницы Ярославского женского училища духовного ведомства тоже известно. А вот период с 1901 до 1904 год оставался доселе «белым пятном». В данной статье представлены ее неопубликованные ранее письма из Рима, в которых приведено немало интересных сведений о том, как там в самом начале XX столетия проходили церковные службы, как итальянцы отмечали праздники и многое другое. Кроме того, из этих писем мы узнаем о том, что О.П. Вейсс являлась поклонником таланта композитора, а также помогала этому пожилому уже человеку с переводами деловых писем.

Ключевые слова: О.П. Вейсс, М.А. Балакирев, Рим, письма, 1901-1902 годы

Для цитирования: Пакшина Н.А. Культурно-бытовой ландшафт Рима начала XX столетия в письмах О.П. Вейсс к М.А. Балакиреву. // Культурный ландшафт регионов. 2024. Том. 6. № 3-4. С. 84-97
DOI: 10.17748/2686-8814-2024-6-3-4-84-97

Original article

Natalia A. Pakshina

Arzamas Polytechnic Institute (branch) Nizhny Novgorod

State Technical University n. a. R.E. Alekseev

Orcid iD: <https://orcid.org/0009-0002-5442-6368>

e-mail: nataliapakshina@mail.ru

THE CULTURAL AND EVERYDAY LANDSCAPE OF ROME AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY IN THE LETTERS OF O.P. WEISS TO M.A. BALAKIREV

Abstract: The article presents excerpts from letters from Olga Platonovna Weyss (nee Demidova), addressed to the famous Russian composer, active member of the “Mighty Handful” Mily Alekseevich Balakirev. These letters are kept in the Pushkin House in the M.A. Fund. Balakireva. O.P. Weyss at the time of the events described was a thirty-six-year-old woman, a widow, a teacher at the Moscow gymnasium S.N. Fisher, mother of daughter Sophia. She was a descendant of two famous families, the Demidovs and the Dalyas, and the granddaughter of the author of the famous “Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language” V.I. Dalya. The life of this woman has been well studied, she herself left the most interesting memories of her childhood and youth, and her service as head of the Yaroslavl School for Girls of the Clergy is also known. But the period from 1900 to 1906 still remained a “blank spot”. This article presents her previously unpublished letters from Rome, which contain a lot of interesting information about how church services were held there at the very beginning of the 20th century, how Italians celebrated holidays and much more. In addition, from these letters we learn that O.P. Weyss was an admirer of the composer’s talent, and also helped this elderly man with translations of business letters.

Key words: O.P. Weyss, M.I. Balakirev, Rome, letters, 1901-1902

For citation: Pakshina N.A. The cultural and everyday landscape of Rome at the beginning of the 20th century in the letters of O.P. Weiss to M.A. Balakirev. // Cultural landscape of the regions. 2024. Vol. 6. № 3-4. P. 84-97 (In Russ.).
DOI: 10.17748/2686-8814-2024-6-3-4-84-97

Об авторе писем

В статье рассмотрен период пребывания Ольги Платоновны Вейсс (урожд. Демидова) в Риме. Кто такая эта женщина? Она – потомок двух известных родов Демидовых и Далей. Была старшей из внучек В.И. Даля, составителя «Толкового словаря живого великорусского языка». Именно ей он посвятил такие сборники для детей, как «Первая первинка полуграмотной внуке: Сказки, песенки, игры» и «Первинка другая. Внуке грамотейке неграмотною братиею. Сказки, песенки, игры» [1; 2].

Ольга появилась на свет 11 апреля 1865 года в городе Княгинине Нижегородской губернии [3, с. 95]. Она получила прекрасное образование, окончив с золотой медалью Московскую классическую экспериментальную гимназию С.Н. Фишер.

Ольга Платоновна вышла замуж за доктора медицины, врача-терапевта Арсения Николаевича Вейсса. У них родилась дочь Софья. О.П. Вейсс очень рано овдовела, когда ей не исполнилось и 22 лет. Какое-то время она преподавала в той самой женской гимназии, которую некогда окончила сама, а если говорить точнее, то вела математику «съ 1882–1883 г. и съ 1888–1889 г.», новые языки «съ 1887–1894 и съ 1895–1900 г.», историю «съ 1887–1893 г.» и пение «съ 1890–1901 г.» [4, с. 84–86].

Жизнь этой женщины неплохо изучена, о своем детстве и юности она оставила интереснейшие воспоминания [3, с. 96; 5]. О ее службе на посту начальницы Ярославского женского училища духовного ведомства тоже известно [6; 7, с. 54]. А вот период с 1901 до 1904 год оставался доселе «белым пятном» в ее биографии.

Находясь в Риме зимой 1901-1902 года, Ольга Платоновна (рис. 1) написала несколько писем знаменитому музыканту и композитору Милию Алексеевичу Балакиреву (рис. 2), из них мы и узнали подробности ее пребывания в этом городе.



Рис. 1. О.П. Вейсс



Рис. 2. М.А. Балакирев

Переписка Балакирева и Демидовых

Адресат писем М.И. Балакирев в представлении не нуждается. Единственно, нужно упомянуть, что связи композитора с Демидовыми давние и возникли они еще до рождения Ольги. И она, и все ее родственники Демидовы, как и Милий Алексеевич родились и провели юношеские годы в Нижегородской губернии. Связи композитора А.М. Балакирева со своими земляками были крепкими, их переписка и личные встречи не прерывалась на протяжении всей его жизни.

Будущий музыкант учился в Нижнем Новгороде в Александровском дворянском институте в одно время с отцом и дядей Ольги Платоновны. В студенческие годы отец Ольги Вейсс Платон Александрович Демидов, неоднократно виделся и состоял в переписке с начинающим композитором. А дядя (и вместе с тем крестный Ольги) Александр Александрович Демидов был с Милием Алексеевичем не только в переписке, но и тесных дружеских отношениях [8, с. 158].

В Отделе рукописей Российской Национальной библиотеки сохранилось девять его писем за 1860 и 1861, из которых мы узнали об общении с ними в Москве и о том, что М.А. Балакирев бывал в Васильсурских имениях, где проживали Демидовы и их ближайшие родственники, т.е. композитор был лично знаком и с дедушкой, и с бабушкой Ольги – Александром Васильевичем и Анастасией Николаевной Демидовыми [9, л. 6,7, 23].

Семейство Далей и Рим

Ольга Платоновна приехала в Италию осенью 1901 года, поначалу побывала во Флоренции, а зимой поселилась в Риме. В этом древнем городе на протяжении XIX века не раз бывали многие ее родственники со стороны матери.

Например, дядя архитектор Лев Владимирович Даль, находясь на стажировке в Италии, достаточно длительный период жил в этом городе на берегах Тибра. Там он *«с присущей ему энергией быстро и основательно изучил прославленные древности Рима, наиболее важные из них обмерил и зарисовал»* [10, с. 20]. Когда серьезно заболела туберкулезом его младшая сестра Юлия, он забрал ее сначала в Неаполь, а позже перевез в Рим, надеясь на благотворное влияние климата.

Юлия провела в Италии два года с осени 1861 по осень 1863 году. Навестить ее приезжала в Рим мама Ольги Платоновны Ольга Владимировна Демидова (урожд. Даль). Она застала сестру в живых, но при ней Юлия прожила всего несколько дней и умерла 21 декабря 1863 года, скончавшись на двадцать шестом году. Похоронили ее Римском не католическом кладбище Тестаччо [11, с. 231, 232].

О погребении Ольга Владимировна написала в своих воспоминаниях:

«Похоронили мы ее на чудном кладбище в сплошных розах и плюще. Я нарвала себе букет и одну из роз высушила в единственной книге, которая была

со мной. ...Домой мы дали телеграмму, ждали денег и порядочно томились. Для Льва, кажется всетаки было приятно наше присутствие и мысль, что может быть оно доставило удовольствие Юле, которая увидела, наконец, участие своей семьи» [12, л. 668, 668 об.].

Позже Лев установил белокаменный памятник на могиле Юлии Владимировны Даль. Добавим, что это кладбище до сих пор считается одним из самых красивых и значительных в мире. Там много кипарисов, цветов и всевозможной зелени.

И не она одна из Далея нашла здесь место упокоения. Кроме Юлии там жил и скончался от туберкулеза младший брат дедушки двадцатитрехлетний студент Императорского Дерптского университета Павел Иванович Даль (ум. 19.10.1836).

Письма из Рима

На всех письмах О.П. Вейсс из Рима стоят по две даты как по принятому в России юлианскому календарю, так по григорианскому, который в начале XX столетия использовался в Италии и других странах Европы. Разница между ними в то время составляла 13 дней.

Приведем здесь и немного прокомментируем четыре письма, три из которых отправлены из Рима, а последнее уже из Москвы, но тематически связано с пребыванием в Италии.

Письмо 1.

*«Roma Piazza Cavour Palazzo Menolli, 8
Отв. 5 дек./18 дек. 1901*

Многоуважаемый Милий Алексеевич!

Не умею найти слов, чтобы достойно благодарить Вас за неожиданную и огромную радость, которую Вы доставили мне сегодня своим подарком. Увидав на заглавном листе свое имя, я совсем смутилась: такой чести я никак не ожидала и ничем не заслужила; тем ценнее и дороже мне она. В одном только я не уступлю никому из тех лиц, которым Вы посвящали свои музыкальные сочинения, это в самом искреннем и глубоком поклонении Вашему таланту. Это не фраза благодарственного письма, а выражение того, что говорило во мне гораздо раньше знакомства с Вами.

Ваш «Исламей» был для меня целым откровением. Мне было 17 лет, когда Сережа в первый раз сыграл его у нас, и я не помню в своей жизни более сильного музыкального впечатления. С той минуты я стала поклонницей вашей музыки и, конечно, осталась ею навсегда, потому что с годами более основательное знакомство с нею и более сознательное отношение к ней научили меня еще лучше ценить ее красоты.

Если гордость грех, то Вы сегодня ввели меня в него, потому что я целый день хожу, подняв голову. Теперь я буду ждать того времени, когда Вы довершите свое благодеяние до конца и сыграете мне мой вальс. Разумеется, я сейчас же по получении села разбирать его и, несмотря на весь ужас моего исполнения, составила себе понятие о том, как хороши он должен быть под Вашими руками.

Вот уже неделя как я живу «под сенью Ватикана» в самом полном смысле этого слова, потому что площадь Кавура лежит у подножия его; мне даже не стоит заводить часы, потому что я всегда вижу часы на крыше храма Св. Петра. Тепло здесь стоит необыкновенное; у меня целый день открыто окно, и гуляю я в одном платье. Во Флоренции было несравненно холоднее; вероятно здесь еще наступят морозы.

Сейчас видно, что Рим город папы: по улицам то и дело мелькают монашеские одеяния самых разнообразных цветов и покровов, тогда как присутствие короля ничем не дает себя знать.

Кончаю письмо и скорее несу его на почту, чтобы моя благодарность долетела до Вас по возможности быстрее. В отчет на Ваше доброе пожелание желаю Вам тоже здоровья и как можно больше вдохновения на радость всем Вашим друзьям и ценителям Вашего таланта.

*Искренне преданная Вам и уважающая Вас
О. Вейсс» [13, л. 2-3 об.].*

Из обратного адреса на письме мы узнали о месте гостиницы, в которой проживала О.В. Вейсс. Находилась она на площади Кавура, которая расположена в одном из самых престижных районов Рима – Прати, неподалеку от Замка Святого Ангела и Собора Святого Петра. В центре площади – памятник графу Камилло Бенсо ди Кавуру, чьи именем она и названа. Это видный итальянский государственный деятель, первый премьер-министр объединённой Италии, сыгравший исключительную роль в объединении Италии под властью сардинского монарха. Сейчас об этой площади обычно пишут, что она раскинулась «перед Дворцом правосудия», но тогда громадное примечательное здание на берегу Тибра только строилось.

В этом письме говорится о том, какое сильное впечатление на семнадцатилетнюю Ольгу в юности произвел «Исламей» М.А. Балакирева. Исполнение состоялось в имении Демидовых на хуторе Гремячий, что Васильсурском уезде. Туда однажды приехали братья Ляпуновы. Старший и младший из братьев станут учеными, академиками, а средний Сергей Михайлович Ляпунов – известным музыкантом и композитором. Тогда он был студентом Московской консерватории, а в 1892 году С.М. Ляпунов женится на Евгении Платоновне Демидовой (сестре Ольги).

А еще она упоминает о часах на крыше собора Св. Петра.

Письмо 2.

«24 дек./6 янв.1902

Roma Piazza Savour Palazzo Menolli, 8

Отв. на 5 дек. /18 дек.1901

Сейчас, вернувшись от обедни, я нашла на своем столе Ваше письмо и книгу, многоуважаемый Милий Алексеевич. Примите мою горячую благодарность и за то, и за другое. Едва я выразила свое затруднение, как Вы со свойственной Вам сердечной заботливостью сейчас же постарались помочь мне. Книгу Мордвинова я знаю: о. архимандрит давал нам ее на просмотр, но Вы понимаете, что от короткого просмотра такой книги помощи мало. Ее надо постоянно иметь под руками, и потому Ваш подарок был для меня неожиданной и большой радостью.

Вчера я была в Латеранском Соборе и в церквах Св. Креста и «Святая Святых», где находится лестница из дома Пилатов, по которой сходил Спаситель.

Как Вам известно, богомольцы всходят по ней на коленах. Все это прекрасно, понятно, и как подобает быть; но вот что возмущает наше православное сердце: наверху Св. лестницы возвышается большое распятие, а у подножия его огромными золотыми буквами написано по-итальянски: *indulgenza plenaria perpetua* (т.е. разумеется в виде награды за восхождение на коленах), а уже ниже этого приведен по латыни стих: «Сей язвен бысть за грехи наша и мучим бысть за беззакония наша» (может быть я не совсем точно привожу его, потому что пишу по памяти, но Вы поймете, о каком стихе я говорю.)

Такие вещи здесь на каждом шагу; конечно, значения святыни оне не умоляют, но за то, как нельзя лучше характеризуют матерьялизм католичества, если можно так выразиться.

Сегодня здесь Крещение, или, как говорят итальянцы, *Veffana*, коверкая это слово из *Epirhania*. Этот день считается специально народным праздником и празднуется самым нелепым образом: представьте себе, что все запасаются нарочно изготовляемыми к этому дню трубами (звук вроде рожка) и с вечера крещенского сочельника до утра 7 января бегают по улицам трубя, как сумасшедшие. Самый главный гвалт происходит на *piazza Navona*, где одновременно раздаются тысячи труб, но уверяю Вас, что и на нашей *piazza Savour* их было достаточно, чтобы не дать никому спать до 4 часа ночи; в затем в 6 утра опять началась та же музыка. На улице в этот день лучше не показываться, потому что вся соль этой остроумной шутки заключается в том, чтобы разозлить прохожего.

Я опять должна вступить за честь Рима: рыбы в нем множество и самой свежей, так как он в полчасе езды от моря. Ее можно достать

живой сколько угодно. Овощи и плоды также очень хороши и дешевы. Право приезжайте!

Еще раз благодарю Вас за внимание и мысленно поздравляю Вас с праздником.

Будьте здоровы!

Искренне преданная Вам О. Вейсс [13, л. 6-7].

Несколько слов скажем о тех церквях, которые посетила Ольга Платоновна.

Латеранская базилика – кафедральный собор Рима с кафедрой римского епископа (а также папского трона), расположенный на Латеранском холме в юго-восточной части города. Входит в список семи паломнических базилик Рима.

Базилика Святого креста в Иерусалиме основана в IV веке, под ее полом, была рассыпана земля с Голгофы, привезенная святой Еленой, матерью императора Константина, на нескольких кораблях из Иерусалима. В этой базилике находится великолепная мозаичная икона, которую, согласно легенде, создал сам папа Григорий I Великий после того, как ему предстало видение Христа.

Церковь Святая Святых – папская капелла святых реликвий в Риме, расположена на Латеранском холме. Именно по этой лестнице прокуратор Понтий Пилат провожал на суд Иисуса Христа, а в IV веке нашей эры благодаря, матери императора Константина I, эта реликвия оказалась в Риме.

В приведенном письме Ольга Платоновна не обошла вниманием, индульгенции. В переводе с итальянского «*indulgenza plenaria perpetua*» означает «вечная полная снисходительность». Кратко, но ясно показала свое отношение к ним.

А вот Крещение в Риме в начале XX столетия отмечали действительно своеобразно. Сейчас на всех крупных площадях Италии 6 января устраиваются ярмарки, базары и представления, красочные парады, а в столице организуется знаменитая Крещенская ярмарка, на которой, помимо сладостей и украшений, можно купить и фигурки доброй феи Бефаны. Этот праздник очень любят дети. Накануне крещения маленькие итальянцы ждут, когда волшебница спустится по печной трубе и оставит сладости у камина в длинном разноцветном чулке. Малышам, которые хорошо себя вели, фея подарит конфеты, орешки с медом, лакрицу и леденцы. А детям, которые были непослушными и вели себя плохо, Бефана положит в чулок сахарные угольки.

Письмо 3.

«24 дек. 1901/ 6 янв.1902

Roma Piazza Savour Palazzo Menolli, 8

Отв. на 19 дек. 1901/ 1 янв.1902

Многоуважаемый Милий Алексеевич!

Большое Вам спасибо за Ваше доброе письмо. Я думаю, что мне нет необходимости уверять Вас в том, что я с величайшей охотой готова исполнить Ваше поручение.

В самом храме Св. Петра не продают образков, но я уверена, что найду их в иконных лавках. Кроме того, в Риме есть и отдельная церковь папы Григория Великого и церковь очень интересная. Я непременно побываю в ней и возможно, что там найду, чего ищу. Последние две недели совершенно прервали мои римские похождения: при 16 градусах тепла шли проливные дожди с грозами и отбивали не только охоту, но и возможность выходить из дома. Сегодня первый ясный день; в воздухе посвежело и римляне радуются, говоря, что холод положит конец дождям. Тибр стоит так высоко, что можно ждать наводнения; форум и Пантеон уже в воде. За это ненастное время я перечитала все, что могла достать о роли Рима в истории церкви, хотя конечно все-таки знаю очень мало. Вот Вам, Милий Алексеевич, действительно следовало бы приехать сюда, потому что Вы знали бы, что и как смотреть, а я, в сущности, иду ощупью и каждую минуту ощущаю недостаток в разумном руководстве. Вы напрасно утешаете себя мыслью, что в Риме нет молока; есть и прекрасное, лучше Петербургского.

В день здешнего Рождества я ухитрилась побывать у обедни в трех церквях. Меня здесь неприятно поражает отсутствие благоговейного настроения, как у толпы, так и у духовенства. Каноники сидят, зевают и беседуют, а толпа гуляет по церкви. Особенно заметно это в храме Св. Петра.

Наша русская церковь помещается в том же доме, где я живу, так что никакая погода в воскресенье не страшна.

В заключение моего письма позвольте пожелать Вам в добром здоровье встретить и провести Праздники, а также поздравить Вас с наступающим днем Вашего рождения.

Искренне преданная Вам О.Вейсс. [13, л. 4-5].

Из письма следует, что Милий Алексеевич попросил Ольгу Платоновну привести из Рима образок папы Григория Великого. Григорий I Великий являлся папой в период 590–604 гг. и очень много сделал для процветания Рима. Он заболел об украшении города, о ремонте базилик и основании монастырей. Усилиями Григория Рим окончательно превращается из античного города в христианский. Григорий установил в Риме культ почитания Петра и Павла и превратил город в центр паломничества [14, с. 120].

Еще она упоминает о том, как ее поразило «отсутствие благоговейного настроения» в храмах и в частности в храме Св. Петра.

Письмо 4.

«30 мая 1902 г.

*Москва. Остоженка, 2-й Ушаковский пер. Гимназия Фишер
Многоуважаемый Милий Алексеевич!*

Мне так хотелось исполнить Ваше желание и найти в Риме образок Св. Григория Великого, а между тем теперь посылаю его Вам с великим страхом,

потому что он во многих отношениях вышел неудачен. Дело в том, что во всем Риме не оказалось такого образа, и мне пришлось посылать иконописца списывать его с одной стеной фрески в церкви S. Maria del Popolo (в храме Св. Петра нет изображения Св. Григория). Художник оказался, как видите, не из важных, но я, все-таки, прошу Вас принять от меня эту память о Риме и верить, что с моей стороны было много доброго желания сделать Вам что-нибудь приятное. Посылаю без киота, потому что в Риме не было ничего кроме портретных рамок, не идущих к образу.

Образ не освящен, так как краски не сохли до последних дней, и я боялась, что от окропления водой они испортятся. Вообще сама чувствую, что все плохо и прошу только не сердиться на меня.

*Остаюсь искренне уважающая Вас
О. Вейсс [13, л. 8-9].*

Как можно узнать из последнего письма, изображение Григория Великого удалось отыскать в церкви Санта-Мария-дель-Пополо. Сам образ О.П. Вейсс пересылала уже из Москвы, куда вернулась после пребывания в Риме. По адресу мы видим, что она остановилась в женской гимназии С.Н. Фишер, где раньше служила, где в то время продолжала учиться ее дочь Софья. А возглавляла это учебное заведение родственница покойного мужа и крестная мать ее дочери Софья Николаевна Фишер (урожд. Вейсс) [4, с. 88, 96].

Тот факт, что под конец жизни М.А. Балакирев был очень религиозен общеизвестен, а то сколь религиозна была достаточно молодая женщина преподаватель гимназии и переводчица О.П. Вейсс мы увидели впервые. Возможно, именно ее серьезное отношение к духовной сфере стало определяющим фактором, в том, что через три года после описываемых событий, она приняла предложение возглавить Ярославского женского училища духовного ведомства [15, с. 10].

В своих воспоминаниях Вейсс практически не касалась темы, связанной с религией. Не исключено, это обусловлено тем, что мемуары она начала писать в 1922 году, т.е. во время, когда в нашем государстве на официальную церковь уже начались гонения [5].

В результате проведенного исследования, мы ввели в научный оборот и прокомментировали четыре неопубликованных письма к известному русскому композитору Милию Алексеевичу Балакиреву. Письма написаны в 1901 и 1902 годах, и в них отражены впечатления от Рима Ольги Платоновны Вейсс (урожд. Демидовой). Эти архивные материалы, несомненно, прибавили нам новые знания как о незаурядной женщине, внучке В.И. Даля О.П. Вейсс, так и о музыканте и человеке М.А. Балакиреве. Кроме того, мы познакомились с некоторыми деталями повседневной жизни жителей Рима в самые первые годы XX века.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОЧНИКОВ

1. Первая первинка полуграмотной внуке: Сказки, песенки, игры / Пересм. В.И. Далем. М.: Т. Рис, 1870. 197 с.
2. Первинка другая. Внуке грамотейке неграмотною братиею. Сказки, песенки, игры / В.И. Далем. 3-е изд. СПб.-М.: книгопродавца-типографа М.О. Вольфа, 1879. 198 с.
3. Дюжаков А.М. Нижегородские Демидовы: преданность нравственным идеалам и служение Отечеству. По воспоминаниям О.П. Вейс (Демидовой), внучки В.И. Даля // Николай Добролюбов и нравственные и социальные уроки общественно культурных процессов в российской и мировой истории. Добролюбовские традиции самореализации и универсализма в XIX-XXI вв. в синергии гуманитарных и точных наук: сборник докладов Международных научных конференций «XLV Добролюбовские чтения» и «XLVI Добролюбовские чтения», Нижний Новгород, 18 мая 2022 года. – Нижний Новгород: «Издательский салон» ИП Гладкова О.В., 2022. С. 94-106.
4. Историческая записка о 40-летию женской классической гимназии С.Н. Фишер. С 1-го сентября 1872 г. по 1-е сентября 1912 г. / По материалам, собранным Г.Б. Фишером / сост. И. Владимирский. Изд. бывших воспитаниц гимназии С.Н. Фишер. М.: Т-во «Печатня С.П. Яковлева», 1912.
5. Демидова (в первом браке Вейс) Ольга Платоновна. Воспоминания [Рукопись]: главы I–VIII, X–XV, 1922. 168 с. URL: <https://viewer.rsl.ru/ru/rs101010824236?page=96&rotate=0&theme=white> (дата обращения: 27.03.2024).
6. Список служащих в женских духовных учебных заведениях на 1910 год. URL: <http://www.petergen.com/bovkalopr/zhuch1910.html> (дата обращения: 24.04.2024).
7. Забудская Я.Л. Концепция «идеального перевода» и «Царь Эдип» Ольги Вейсс. Кафедра византийской и новогреческой филологии: научно-теоретический журнал. 2018. № 3. С. 52-58.
8. Пакшина Н.А. «Милейший Милий Алексеевич!». Письма М.А. Балакиреву // Исследовательская работа - 2023: Сборник статей Международного научно-исследовательского конкурса, Петрозаводск, 13 марта 2023 года. Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука» (ИП Ивановская И.И.), 2023. С. 157-167.
9. Отдел рукописей Российской национальной библиотеки (ОР РНБ). Ф. 41. Оп. 1. Д. 945.
10. Филатов Н.Ф. Лев Владимирович Даль: художник, архитектор, исследователь мировой и русской национальной культуры. Нижний Новгород: Б. и., 1999. 127 с.

11. Талалай М.Г. Российский некрополь в Италии. М.: ООО «Старая Басманная», 2014. 908 с.
12. ОР РНБ. Ф. 1141. Оп. 1. Д. 395.
13. РО Институт русской литературы Российской академии наук. Ф. 162. Оп. 4. Д. 194.
14. Марей Е.С. Город святых апостолов: образ Рима в письмах Григория Великого. Шаги/Steps. 2018. Т. 4. №. 2. С. 120-138.
15. Пакшина Н.А. Внучка В.И. Даля: история двух посвящений. Актуальные проблемы общественных наук в России и за рубежом: сборник научных трудов по итогам II международной научно-практической конференции, Новосибирск, 11 февраля 2017 года. Вып. IV. Новосибирск: Инновационный центр развития образования и науки, 2017. С. 10-14.

REFERENCE

1. Pervaya pervinka polugramotnoy vnuke: Skazki, pesenki, igry [The first child of a semi-literate grandson: Fairy tales, songs, games]. Peresm. V.I. Dalem. М.: Т. Ris, 1870. 197 p. (In Russ).
2. Pervinka drugaya. Vnuke gramoteyke negramotnoyu bratiyeyu. Skazki, pesenki, igry [The first fruit is different. The grandson of a literate illiterate brother. Fairy tales, songs, games]. V.I. Dalem. 3-e izd. SPb.-M.: Tip. M.O. Vol'fa, 1879. 198 p. (In Russ).
3. Dyuzhakov A.M. Nizhegorodskiyе Demidovy: predannost' npravstvennym idealam i sluzheniyе Otechestvu. Po vospominaniyam O.P. Veys (Demidovoy), vnuchki V.I. Dalya [Nizhny Novgorod Demidovs: devotion to moral ideals and service to the Fatherland. According to the memoirs of O.P. Weiss (Demidova), granddaughters of V.I. Dalya]. Nikolay Dobrolyubov i npravstvennyye i sotsial'nyye uroki obshchestvenno kul'turnykh protsessov v rossiyskoy i mirovoy istorii. Dobrolyubovskiyе traditsii samorealizatsii i universalizma v XIX-XXI vv. v sinergii gumanitarnykh i tochnykh nauk: sbornik dokladov Mezhdunarodnykh nauchnykh konferentsiy «XLV Dobrolyubovskiyе chteniya» i «XLVI Dobrolyubovskiyе chteniya», Nizhniy Novgorod, 18 maya 2022 goda. Nizhniy Novgorod: «Izdatel'skiy salon» IP Gladkova O.V., 2022. P. 94-106. (In Russ).
4. Istoricheskaya zapiska o 40-letii zhenskoy klassicheskoy gimnazii S.N. Fisher. S 1-go sentyabrya 1872 g. po 1-e sentyabrya 1912 g. [Historical note on the 40th anniversary of the Women's Classical Gymnasium S.N. Fisher. From September 1, 1872 to September 1, 1912]. Po materialam, sobrannym G.B. Fisherom / sost. I. Vladimirkij. Izd. byvshih vospitanic gimnazii S.N. Fisher. М.: Т-vo «Pechatnya S.P. Yakovleva», 1912. (In Russ).
5. Demidova (v pervom brake Veys) Ol'ga Platonovna. Vospominaniya [Memoirs]. [Rukopis']: glavy I–VIII. X–XV. 1922. 168 p. URL:

- <https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01010824236?page=96&rotate=0&theme=white> (data obrashcheniya: 27.03.2024). (In Russ).
6. Spisok sluzhashchikh v zhenskikh dukhovnykh uchebnykh zavedeniyakh na 1910 god. [List of employees in women's religious educational institutions for 1910]. URL: <http://www.petergen.com/bovkalo/pr/zhuch1910.html> (data obrashcheniya: 24.04.2024). (In Russ).
 7. Zabudskaya YA.L. Kontseptsiya «ideal'nogo perevoda» i «Tsar' Edip» Ol'gi Veyss [The concept of “ideal translation” and “Oedipus Rex” by Olga Weiss]. Kafedra vizantiyskoy i novogrecheskoy filologii: nauchno-teoreticheskij zhurnal. 2018. № 3.P. 52-58. (In Russ).
 8. Pakshina N.A. «Mileyshiy Milyy Alekseyevich!». Pis'ma M.A. Balakirevu [“Dearest Mily Alekseevich!” Letters to M.A. Balakirev]. Issledovatel'skaya rabota - 2023: Sbornik statey Mezhdunarodnogo nauchno-issledovatel'skogo konkursa, Petrozavodsk, 13 marta 2023 goda. Petrozavodsk: Mezhdunarodnyy tsentr nauchnogo partnerstva «Novaya Nauka» (IP Ivanovskaya I.I.), 2023. P. 157-167. (In Russ).
 9. Otdel rukopisey Rossiyskoy natsional'noy biblioteki (OR RNB). F. 41. Op. 1. D. 945.
 10. Filatov N.F. Lev Vladimirovich Dal': khudozhnik, arkhitekto, issledovatel' mirovoy i russkoy natsional'noy kul'tury. [Lev Vladimirovich Dal: artist, architect, researcher of world and Russian national culture]. Nizhniy Novgorod: B. i., 1999. 127 p.
 11. Talalay M.G. Rossiyskiy nekropol' v Italii. [Russian necropolis in Italy]. M.: OOO «Staraya Basmannaya», 2014. 908 p.
 12. OR RNB. F. 1141. Op. 1. D. 395.
 13. RO Institut russkoy literatury Rossiyskoy akademii nauk. F. 162. Op. 4. D. 194. (In Russ).
 14. Marey Ye.S. Gorod svyatykh apostolov: obraz Rima v pis'makh Grigoriya Velikogo [City of the Holy Apostles: the image of Rome in the letters of Gregory the Great]. Shagi/Steps. 2018. T. 4. №. 2. P. 120–138. (In Russ).
 15. Pakshina N.A. Vnuchka V.I. Dalya: istoriya dvukh posvyashcheniy [Granddaughter of V.I. Dahl: a story of two dedications]. Aktual'nyye problemy obshchestvennykh nauk v Rossii i za rubezhom: sbornik nauchnykh trudov po itogam II mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii, Novosibirsk, 11 fevralya 2017 goda. Vyp. IV. Novosibirsk: Innovatsionnyy tsentr razvitiya obrazovaniya i nauki, 2017. P. 10-14. (In Russ).

Информация об авторе: Пакшина Наталья Алексеевна, кандидат технических наук, доцент, доцент кафедры прикладной математики, Арзамасский политехнический институт (филиал) Нижегородского государственного технического университета им. Р.Е.Алексеева, Российская Федерация

607224, г. Арзамас, ул. Калинина, 19.
Orcid iD: <https://orcid.org/0009-0002-5442-6368>
Scopus author ID 6507372871
e-mail: nataliapakshina@mail.ru

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи

Information about the author: Natalia A. Pakshina, Candidate of Technical Sciences, Associate Professor. Department of Applied Mathematics, Arzamas Polytechnic Institute (branch) Nizhny Novgorod State Technical University n. a. R.E. Alekseev, Kalinina str, 19. 607224. Arzamas, Russian Federation

Orcid iD: <https://orcid.org/0009-0002-5442-6368>

Scopus author ID 6507372871

e-mail: nataliapakshina@mail.ru

The author read and approved the final version of the manuscript

Статья поступила в редакцию / The article was submitted: 02.07.2024

Одобрена после рецензирования и доработки / Approved after reviewing and revision: 12.08.2024

Принята к публикации / Accepted for publication: 27.08.2024

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов / The author declares no conflicts of interests